

**Zeitschrift:** L'Architecture suisse : revue bi-mensuelle d'architecture, d'art, d'art appliqué et de construction

**Herausgeber:** Fédération des architectes suisses

**Band:** 2 (1913)

**Heft:** 12: 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

■■■ Buanderies à force motrice :: Appareils de nettoyage par le vide ■■■

JULES WÜRTH, LAUSANNE

Cornélia 3

67

Louis Guertler  
Berne

Ernst Oelhafen,  
Ingénieur, Zurich

Meilleures références :: Devis sur demande

## Fabrique de chauffages centraux

Bièvre :: KREBS & BOUCHÉ :: Bièvre  
Installations sanitaires :: Bureau technique

95

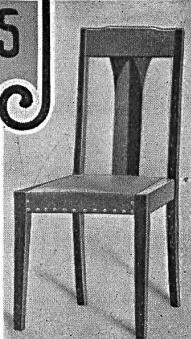
## Planchers suédois, marque „Cheya“

sans joints, incombustibles, s'adaptent sur béton, vieux planchers, escaliers. — Linoléums et sous-sol. — Se charge également de tous travaux en France. — Prix modérés.

A. MERMOD, fabricant, YVERDON

77

## S.A. FABRIQUES DE MEUBLES HOREN-GLARIS A HOREN



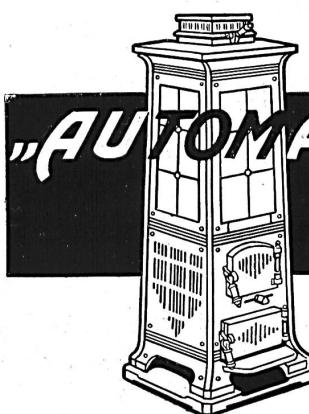
Seule fabrique suisse de meubles en bois courbé (chaises viennoises) et de meubles découpés à la scie pour cafés, salles à manger, vestibules, restaurants, salles de concert, de théâtre et de cinématographes.

Fabrication élégante et soignée suivant dessin de l'architecte ou d'après les modèles de la maison.

Représentants partout.

12

Références de 1<sup>er</sup> ordre.



“AUTOMAT”

LA MARQUE PRÉFÉRÉE DES  
CALORIFIERS À FEU CONTINU

Usines

Affolter, Christen & Cie.

Bâle

Succursale de Lausanne

12, Avenue Ruchonnet :: J. Lœw, gérant

17

Echantillons et prospectus n° 620 à gratis et franco  
A.-W. Andernach, Beuel-sur-Rhin, par Cologne

Toitures idéales  
par le „STRAPAZOID“  
aspect similaire au cuir et au caoutchouc

Demandez le prospectus n° 620 à  
A.-W. Andernach, Beuel-sur-Rhin, par Cologne

Isolateurs contre l'humidité  
Employez les plaques imperméables  
„KOSMOS“ à circulation d'air

93

93

(suite)

de la Sarraz, dirigée et inspirée par M<sup>me</sup> de Mandrot, des envois de l'école de broderie de Chaumont, de la Société dentellière gruyéenne, des bijoux de M<sup>me</sup> Bedot-Diodati, des poteries populaires de M<sup>me</sup> Nora-Gross à Lausanne, des reliures de M<sup>me</sup> S. Reymond, des Batiks de M<sup>me</sup> E. de Montmollin, des décos de M<sup>me</sup> S. Bruderlein, des triages Gobelins de M<sup>me</sup> A. Gagnebin, des incrustations de M<sup>me</sup> Giacomini-Piccard, des charmants étuis, soufflets, boîtes, pommeaux d'ombrelles, exécutés en bois clouté de cuivre et d'acier et incrustés de nacre par M<sup>le</sup> Alice Mittendorff. Ces travaux montrent quelle activité anime la

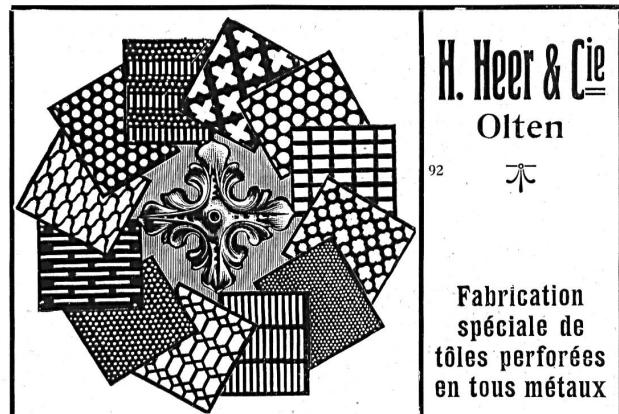
Suisse et combien d'ateliers — d'une influence qui peut devenir excellente — peuvent ressusciter en Suisse romande.

**Rome. Ecole allemande.** Le conseiller de commerce Arnold qui habite Florence a offert au gouvernement allemand de fonder à Rome une Académie analogue à la villa Médicis, pour y héberger les jeunes artistes d'outre-Rhin. Cette proposition a été accueillie avec enthousiasme et le généreux donateur a acheté une belle et antique villa située près de la Porta Pia, sur la via Nomentana. Il a confié

**BLANC FIXE**  
**„Cellarius“**  
*Le Blanc le plus idéal  
 pour intérieurs.*  
*A préparer seulement à  
 l'eau chaude. Spécialement  
 p. Plafonds en plâtre  
 et crépis, aussi p. renoueve-  
 ler de vieux enduits.*  
**MARTIN KELLER**  
 Zürich I. Neuseidenholz

**R**eproduction de  
plans et dessins  
C. Michaud, Zurich VI  
92 Weinbergstrasse 92  
Procédé à sec Dorel frères, Paris. (13)

An illustration of a classical building facade with a balcony and a large arched window. In the foreground, there is a small plant in a pot.



à un architecte suisse, M. Surichen, le soin de l'approprier à sa destination, tout en respectant le paysage et principalement la belle allée de chênes et de cyprès qui donne accès à la villa.

Bien que les travaux ne soient pas terminés, on peut déjà se rendre compte de l'aspect d'ensemble. Les douze ateliers réservés aux pensionnaires, le logement du futur directeur, les jardins, les terrasses sont achevés; il ne reste plus à construire que le Casino où se trouveront la salle à manger et les salons de réunion. Les bâtiments nouveaux ont été conçus dans le style « idyllique » qui ne

fait pas disparate avec les constructions anciennes. Les ateliers sont vastes et commodes; chaque pensionnaire aura à sa disposition une chambre à coucher, un cabinet de travail et une salle de bain.

**Groupe scolaire au Raincy.** Un concours sera prochainement ouvert au Raincy pour la construction d'un groupe scolaire, dans la limite de la somme de 250,000 francs environ.

\* \* \*

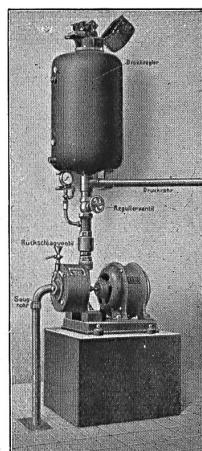
## PARQUETERIE D'AIGLE (Fondée en 1855)

MILAN 1906 Diplôme d'honneur avec  
Médaille d'or  
MÉDAILLES D'OR:  
Yverdon 1894 :: Genève 1896 :: Vevey 1901

Représentée à Lausanne par M. J. MERLE, Maupas, 13,  
à Montreux par M. Alb. CHENEVAL, Rue du Théâtre,  
à Genève par M. Claude MERLE, rue des Sources, 9.

111

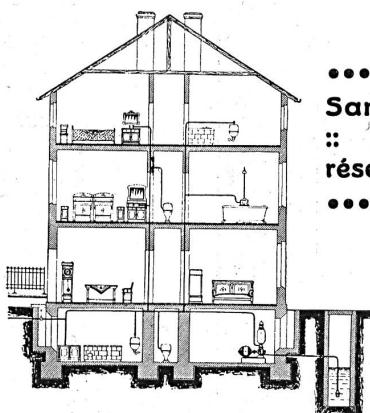
## Installation la plus avantageuse et la mieux combinée pour la Distribution de l'eau dans les bâtiments



Pompes à fonctionnement électrique pouvant débiter de **1,5** jusqu'à **7,5 cm<sup>3</sup>** d'eau par heure, en la projetant jusqu'à une hauteur de **40 m.** 1cm<sup>3</sup> d'eau fraîche, toujours à la même température, pompée directement du puits revient, pour un courant électrique coûtant 0,20 cts. l'heure K.L.D.,

**à 6 centimes seulement**

.....  
Embrayage et  
débrayage  
automatique.  
.....



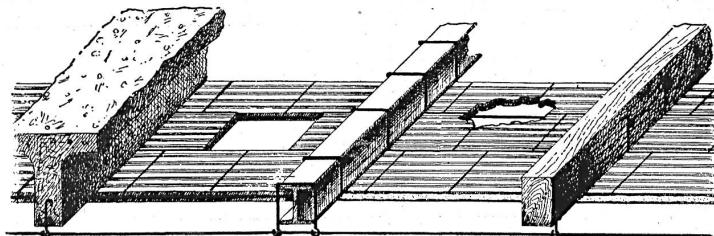
.....  
Sans interruptions  
:: possibles, ::  
réervoir supérieur.  
.....



.....  
Offres avec dessins, sans  
frais et sans engagements.  
.....

**Sécurité absolue** en cas d'incendie, l'eau pouvant être mise immédiatement sous pression!

## ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT - BERLIN

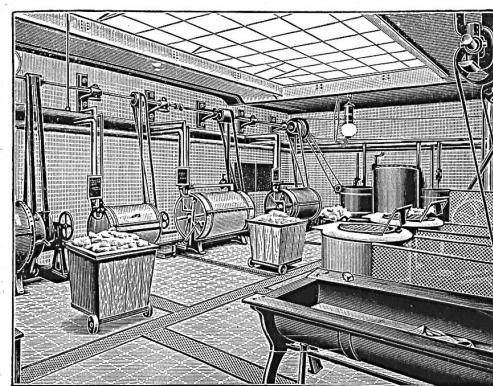


### — Système Perret + 32 658 —

L'isolation, l'insonorité et l'absence des fentes sont les principaux avantages, de ce plafond-hourdis armé.

104

Agence pour la Suisse:  
Lausanne — R. FRASSON — Lausanne



## FABRIQUE DE MACHINES POUR BLANCHISSEURS Rumsch & Hammer à Forst-Lusace (Allemagne)

fournit depuis des dizaines d'années comme seule spécialité  
**Installations de Blanchisseries**

pour hôtels, maisons de santé, hôpitaux, maisons bourgeoises etc.  
Installations complètes avec ou sans chaudière peuvent être placées  
aussi dans tous les étages.

### Construction la plus perfectionnée.

Références: Elite-Hotel, Zürich — Kurhotel Esplanade, A.-G., Locarno — Grand Hôtel Cecil, Lausanne — Hôtel de la Fleur, La Chaux-de-Fonds — Hotel Kronenhof, Pontresina — Mädchen-Asyl, St. Gallen — Städtisches Krankenhaus, Innsbruck — Herberge zur Heimat, Basel — Heil- und Pflegeanstalt, Stetten i. R. Witbg. — Spitalanstalten, Überlingen am Bodensee — Städt. Krankenhaus, Villingen, Baden etc.

Nous recommandons de visiter notre exposition installée d'une manière bien remarquable  
112 au stand n° 859, halle des machines II, de la I. B. A. Leipzig.

Représentants: GERSBACH & CIE à Zurich I, Sihlhofstr. No 9

### Renseignements techniques

(Suite.) On se sert pour cela d'un large pinceau et l'on finit le travail en lissant la surface au moyen d'une planchette. Au bout de 20 à 30 minutes, l'objet est assez solide pour qu'il soit possible de le replacer dans la position verticale. On relève l'original qui est soutenu par un cadre en fer tendu de fils, de la grandeur du mouillage. Pour détacher la copie de l'original, il faut lier le réseau de fils à l'enveloppe extérieure du mouillage; on se sert pour cela de plâtre ordinaire. Peu à peu le

## Aux fabricants de plots en ciment, etc.

Invention récente consistant en une presse à fabriquer des plots en ciment, etc., dans différentes dimensions. Ces presses qui sont d'un prix modique permettent de réaliser une économie appréciable tout en fournissant un travail irréprochable. Nombreuses références, attestations et devis gratis à disposition. 26

E. Dietrich, 4, Rue Centrale, Lausanne

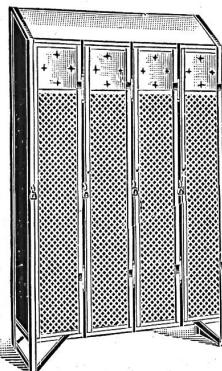
moule se détache et l'opération est terminée. Ensuite on n'a plus qu'à donner à la copie la couleur convenable.

Une porte coulée sous nos yeux reproduisait les veines du bois dans leurs moindres détails; de même les ornements sur les côtés, le médaillon, étaient extrêmement bien rendus.

On a naturellement contesté de plusieurs côtés les qualités de résistance que pouvaient présenter ces portes coulées. L'inventeur du procédé, le chef de la fabrique « Universal-Gusswerke » (Berlin, Frankfurter Allee Nr. 60), a pu répondre victorieusement à toutes les critiques.

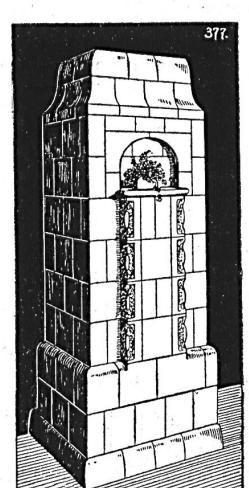
(A suivre.)

### Kempf & Cie. Herisau



#### Armoires pour habits

pour Fabriques, etc.  
La plus ancienne maison de cette branche. Convient à toutes les entreprises. Prospectus à disposition. Fabrication solide. Prix réduits. 53



Poèles, Cheminées  
Fontaines, Revêtements  
Poèles portatifs 4  
Fabrique de poèles  
Wannenmacher S. A., Bienne

### Asphaltage.

Fabrique moderne de carrelages en ciment comprimé.  
Carrelages en grès céramique.

Revêtements de faïence. Mosaïque en tous genres. 126

MICHEL TOGNA-PEDROLI

Avenue de Beaulieu, LAUSANNE. Téléphone 2014.

### Fabrique de fenêtres et menuiserie mécanique

### Kamer-Herber & Cie, Lucerne

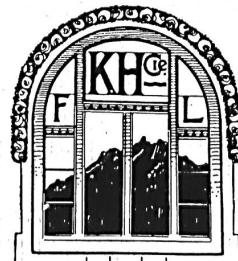
Henri Herber, Successeur  
Neustadtstrasse 22—24

#### Spécialités :

FENÊTRES SIMPLES et à COULISSES, de construction basée sur les expériences de plusieurs années. Exécution moderne dans tous les genres de bois. Entreprise de VITRERIE et MENUISERIE en Suisse et à l'étranger. Travail soigné. Exécution prompte. Conditions avantageuses. :-:

Livraison et pose de glaces pour devantures

Téléphone 530 :: Téleg. : Kamerherber, Lucerne



### Architectes et Entrepreneurs.

Escaliers en bois et balustrades modernes fabrique comme spécialités

Auguste Dunkel, constructeur  
Wädenswil (Ct. de Zurich) 54

Force motrice électrique Références de premier ordre

### LOUIS PERRIER, ENTREPRENEUR

APPLICATION DU BÉTON ARMÉ  
AUX MAISONS D'HABITATION ::

GENÈVE, RUE DU VUACHE No 7

## Essais de produits à base de plâtre concernant leur résistance au feu.

Pour pouvoir observer le comportement des produits de plâtre exposés au feu, des essais furent organisés par la Gips-Union S. A. et eurent lieu le 12 octobre 1912 à Bex où cette firme possède une usine.

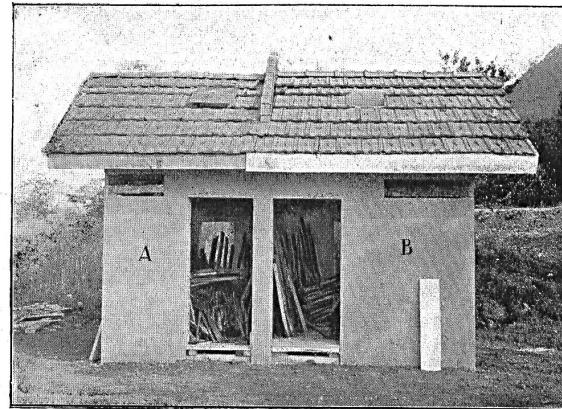
L'exécution de cette expérience devait répondre autant que possible à la réalité, c'est-à-dire représenter au mieux un incendie tel qu'il se présente dans la pratique. Les préparatifs furent donc faits avec tous les soins nécessaires et cette épreuve confirma entièrement les attestations des représentants de la Gips-Union S. A., en ce qui concerne le degré d'incombustibilité des produits de plâtre.

Une maisonnette double, dont la construction et les dimensions sont données par les photographies et les dessins ci-joints, fut construite sur une parcelle de terrain à quelques pas de la carrière à gypse de la Gips-Union S. A. Un mur mitoyen en briques de plâtre de 10 cm d'épaisseur et s'élevant de 50 cm en dessus du toit formait deux compartiments A et B complètement distincts et sans aucune ouverture qui eût pu permettre au feu de se communiquer de l'un des compartiments dans l'autre. De plus la maisonnette fut partagée en parterres et en combles par deux poutreisons. La charpente en bois du bâtiment fut revêtue en planches de plâtre, intérieurement de 5 cm, extérieurement de 2 1/2 cm d'épaisseur. La couverture était en utiles à double recouvrement.

*Compartiment A.* La construction intérieure de ce compartiment n'était pas incombustible. Le plancher du par-

terre posé sur un remplissage de scories était en planches de sapin; le plafond en liteaux ordinaires glacés au plâtre. Dans les combles un plancher de sapin brut. Le lambrisage sous chevrons était en feuilles de sapin.

*Compartiment B.* Contrairement à A ce compartiment était d'une construction absolument incombustible. Le



plancher du parterre en planches de plâtre armées de 5 cm d'épaisseur clouées sur les poutres et recouvertes d'une chape en Felsenite de 3 cm. Le plafond suspendu en briques de plâtre système Moriggia. Le plancher brut des combles était recouvert d'une couche de carton bitumeux sur lequel on avait coulé un enduit en Felsenite de 3 cm d'épaisseur. La charpente du toit était isolée par des planches de plâtre de 3 cm clouées sous les chevrons.

Sur la façade de devant deux morceaux de planches de plâtre mobiles permirent l'inspection de la charpente de l'un et de l'autre des compartiments. Peu avant le commencement de l'expérience, ces deux morceaux furent mis en place, cloués et les joints remplis soigneusement de plâtre. Les ouvertures laissées dans le plafond et dans le toit donneront au feu, qui fut mis au parterre, un meilleur tirage et lui faciliteront l'embrasement des combles. Dans le plancher du parterre du compartiment B on avait en outre entaillé une ouverture afin d'obtenir une aménée d'oxygène suffisante.

(A suivre.)

\* \* \*

*Mat-à-l'eau*

# Matalo

Peinture sanitaire pour façades et intérieurs employée à l'eau  
absolument lavable  
Sa teinte peut être modifiée en ajoutant à la pâte non délayée

jusqu'à 10% d'une autre couleur broyée à l'huile ou à l'eau.  
Un Kilo délayé avec 25% d'eau froide ou chaude, couvre environ 12 mètres carrés.

**Standard**  
Usine de Vernis et Couleurs  
Altstetten - Zürich.

ÉCRITURE  
TOUJOURS  
VISIBLE

~~

ROULEMENT  
A BILLES

DES PRINCIPAUX  
ORGANES

~~

RIGIDITÉ  
IMMUABLE

DU CHARIOT

~~

RENVERSEMENT  
AUTOMATIQUE

DU RUBAN

~~

PRESSE-PAPIERS  
FLEXIBLES

DOIGTÉ EXTRA-  
ORDINAIREMENT  
LÉGER

~~

APPAREIL  
TABULAIRE

FAISANT CORPS

~~

TOUCHE DE  
RELÂCHEMENT

DES MAJUSCULES

~~

GUIDE-PAPIERS  
COURANT

AUTOMATIQUE-  
MENT

~~

TOUCHE DE  
RAPPEL ARRIÈRE

DU CHARIOT

**CLAVIER UNIVERSEL:** ÉCRITURE EN DEUX COULEURS ~ AMOVIBILITÉ  
DU RUBAN POUR LES REPRODUCTIONS INSTANTANÉES AU DUPLICATEUR 46

La Machine L. C. SMITH & BROS est considérée comme un véritable chef-d'œuvre de Mécanique — la mieux finie — la plus esthétique

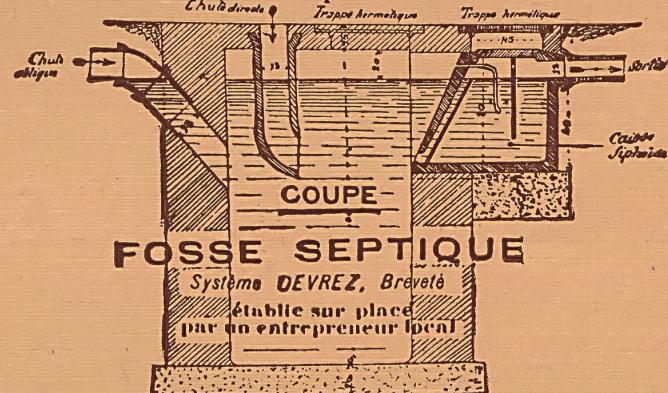
Il est dans votre intérêt de demander catalogue, descriptions et une démonstration gratuite à  
L'AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE ROMANDE DE  
LA NOUVELLE MACHINE A ÉCRIRE

**L. C. SMITH & BROS à billes**

14, Rue St-François LAUSANNE Rue St-François, 14

Nombreuses références de Firmes suisses à disposition

## Epuration générale et rapide des Eaux résiduaires



par l'emploi des FOSSES SEPTIQUES  
DEVREZ transformant automatiquement  
en liquide toutes les matières fécales et  
organiques.

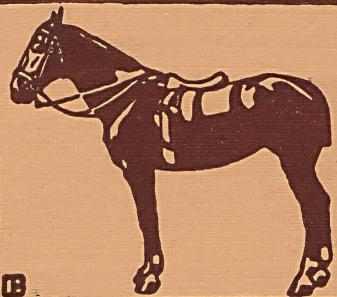
Nombreuses installations et références.  
Concessionnaire Général pour la Suisse

**G. Wecker**, Bureau Technique  
d'Hygiène, Genève.

Concessionnaires pour le Canton de  
Neuchâtel:

**V. Reutter fils**, Neuchâtel  
**Reutter & Dubois**, Le Locle

Etudes, Plans et Devis gratis 21



**GEBRÜDER LINCKE ZÜRICH PFERDE STALLUNGEN**

58

32

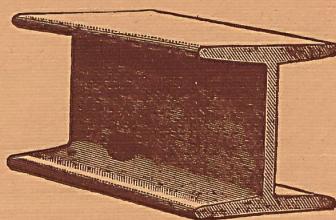
ATELIERS POUR CONSTRUCTIONS D'ARTS EN MÉTAUX

Lustreries :: Bronzes  
Travaux ciselés  
Grillage métallique  
Revêtements pour radiateurs

Beundenfeldstr. 32  
Téléphone 4100

## Max Schmidt & Cie, Lausanne

Fers  
I B



Profils spéciaux

25

de Differdingen

LARGE PLAT, L, ZORÉS, CORNIÈRES

## Pieterlen bei Biel E. Beck Perles près Bienne

Télégramme : PAPPBECK

Téléphone

Fabrik für  
la Holzzement  
Isolierplatten, Dachpappen  
Isolierteppiche  
Korkplatten  
und sämtliche  
Teer- und Asphaltfabrikate  
Deckpapiere  
roh und imprägniert, in nur  
bester Qualität, zu billig-  
42 sten Preisen

Fabrique pour  
Carton bitumé  
Ciment ligneux  
Plaques d'Asphalte  
pour Isolations en tous  
genres  
Tapis d'Isolations  
Goudron minéral raffiné  
Trinidad épurée  
Tous les produits d'As-  
phalte et de Goudron

## Th. Bertschinger fils

Entreprise générale de Construction  
Zurich :: Lenzbourg

Subdivision: Carrières de pierres de taille  
"Steinhof", Othmarsingen, Argovie

Grès façonné (Molasse de marine) résiste aux fortes  
pressions et variations de température :: Grande  
capacité :: Exploitation mécanique 102

Référence: Giebelfassade "Peterhof", Paradeplatz, Zurich

## KIRSCH & FLECKNER

VITRAUX  
DE  
TOUS  
STYLES  
RICHES  
&  
SIMPLES  
...



MÉDAILLE  
D'OR  
EXPOSITION  
UNIVERSELLE  
PARIS  
1900

GLASMALEEREI  
FRIBOURG, SUISSE

# LEIPZIG 1913

EXPOSITION INTERNATIONALE DU BATIMENT  
AVEC EXPOSITIONS PARTICULIERES

## EXPOSITION UNIVERSELLE pour le bâtiment et l'habitation

MAI à FIN OCTOBRE

Adresser la correspondance sous: Exposition Internationale du bâtiment, Leipzig  
Télégrammes: Bauausstellung Leipzig :: Téléphone: N° 20280-89

108

### Christen & Tobler, Lugano

Etablissement pour la fabrication des  
Carrelages en ciment et en mosaïque 98  
Grand assortiment. Prix modérés. Echantillons et Album gratis.

### Ed. Aerni-Leuch, Berne

La plus grande maison et la plus capable de  
la Suisse centrale pour héliographie et tirage  
de plans. Etablissement spécial pour tous  
les articles techniques. 47

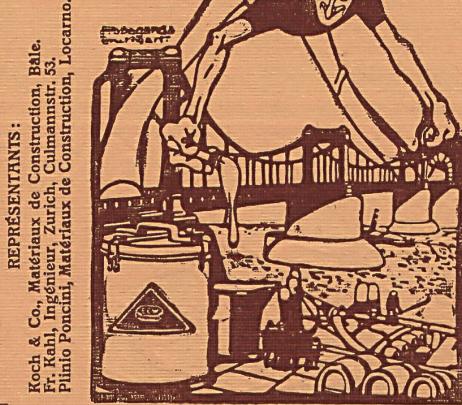
### Usines alsaciennes d'Emulsions S.A.R.L. Strasbourg (Alsace)

#### MATÉRIAUX D'ISOLATION :: POUR CONSTRUCTIONS EN TOUS GENRES ::

EMULSION D'ASPHALTE „POROLITH“  
:: pour crépis étanches et enduits imperméables ::  
Plaques d'Asphalte élastiques „MAMMOUTH“  
pour caves, fondations, terrasses, ponts, tunnels, etc.  
:: COULEURS ANTI-ROUILLE „EWEOL“ 81 ::

Constructions  
sèches

Habitations  
saines



REPRÉSENTANTS:  
Koch & Co., Matériaux de Construction, Bale.  
Fr. Kahl, Ingénieur, Zurich, Culmannstr. 53.  
Plinio Ponzini, Matériaux de Construction, Locarno.

REPRÉSENTANTS:  
Chappuis & Schöchlin, Matériaux de Construction,  
La Chaux-de-Fonds.  
J. Rod, Carrelages et Revêtements, Lausanne.  
Louis Staettemann, Entrepreneur, Carouge-Geneve.



### ARBENZ A.-G. ZURICH-ALBISRIEDEN ::

## LINOLEUMS Maison Denys & Rutschi

6 Cours de Rive GENÈVE Cours de Rive 6

Installations d'Hôtels, Villas,  
:: Bâtiments publics etc. ::

Personnel spécialement  
: formé pour la pose :

Devis sur demande :: Téléphone n° 51

19